

عنوان مقاله:

فرایند ترجمه ی آثار اسلامی و نقش آن در تحولات اندلس و اروپا

محل انتشار:

هشتمین کنفرانس بین المللی زبان، ادبیات، تاریخ و تمدن (سال: 1401)

تعداد صفحات اصل مقاله: 8

نویسنده:

مظفر اکبری مفاخر - عضو هیات علمی دانشگاه پیام نور همدان

خلاصه مقاله:

فرهنگ و تمدن و پیشرفت علمی که امروزه در اروپا، طلیطله (اسپانیا) و صقلیه (ایتالیا) مشاهده می شود در ابتدای امر مرهون مسلمین و در مرحله ی دوم ناشی از فرایند ترجمه است که همانند پلی فرهنگی، علوم موجود در طلیطله و صقلیه را به دولت های اروپایی منتقل کرد و این علوم سنگ بنای اصلی برای تاسیس دانشگاه ها در اروپا شد. بهره گیری اروپا از فرهنگ، تمدن و پیشرفت علمی و اندیشه های بارور عربی ناشی از بیداری اروپا و همسایگی و هم مرزی با اندلس (طلیطله) و فرهنگ اسلامی در دو نقطه بود. این دو منطقه، نقطه ی تلاقی بین فرهنگ عربی اسلامی و بین اندیشه های نوپای اروپا بود که عبارتند از اسپانیا و مخصوصا شهر طلیطله و دیگری صقلیه، واقع در جنوب ایتالیا بود. علت اهمیت این دو منطقه، ناشی از آنست که آنها مرز بین مناطق اسلامی و اروپا بودند. اما (طلیطله) اسپانیا درگاه اصلی بود که از طریق آن فرهنگ اسلامی به سوی غرب سرازیر شد. این تبادل فرهنگی یا به عبارت شایسته تر مددجویی اروپا از معارف اسلامی از طریق اندلس (طلیطله-اسپانیا) زودتر انجام پذیرفت و تأثیری عظیم در تقدم و پیشرفت علمی در اسپانیا و از آنجا به همه ی اروپا به جای گذاشت. فرایند ترجمه، با ترجمه به دو زبان لاتینی و اسپانیایی بیشترین تأثیر را در پیشرفت برخی از علوم و ادب در اروپا داشته است.

کلمات کلیدی:

نهضت ترجمه- علم و فرهنگ - طلیطله - صقلیه

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1560223>

